

教育部“九五”青年人文社科研究基金项目

束定芳 著

# 隐喻学研究

Studies in Metaphor



上海外语教育出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

隐喻学研究/束定芳著. —上海:上海外语教育出版社,2000

教育部“九五”青年人文社科研究基金项目

ISBN 7-81046-324-1

I. 隐… II. 束… III. 隐喻-研究 IV. I044

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 27586 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机), 65422031 (发行部)

电子邮箱: [bookinfo@sflep.com.cn](mailto:bookinfo@sflep.com.cn)

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 陆英英

---

印 刷: 上海外国语大学印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 850×1168 1/32 印张 8.75 字数 217 千字

版 次: 2000年9月第1版 2000年9月第1次印刷

印 数: 2 000 册

---

书 号: ISBN 7-81046-324-1 / H · 506

定 价: 13.80 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

## 内 容 简 介

近年来,隐喻在国外是个众多学科关注的热门话题,尤其是隐喻的认知功能现在越来越受到人们的重视,但目前还缺乏一种统一的隐喻理论。在国内,隐喻研究还局限在修辞层次。从哲学、心理学和其他跨学科角度对隐喻的研究还是一个空白。隐喻作为一种认知现象,其对人类思维方式、艺术创造、语言使用等的影响是极其广泛而深刻的。对隐喻现象本质和功能的进一步认识将对当代认知科学和艺术本体论研究的发展产生重要的积极影响。语言中隐喻特征的分析也将对揭示语言运转在本质与特征以及对语言教学,尤其是词汇教学和词典编纂等具有重要的实践指导意义。

本书在对西方隐喻理论进行吸收和整理的基础上,对隐喻的产生原因、工作机制和本质特征以及隐喻的功能等进行全面的讨论和分析。本书对语言学、文学批评、心理学及认知科学等学科有重要参考价值。

## 前 言

我对隐喻发生兴趣已有较长的时间。记得是 1988 年左右,我还在读硕士研究生时,一位来自四川的英语专业研究生来上外查阅资料,说她的论文题目是隐喻。当时,我帮她在上外英语资料中心查阅这方面的资料,竟然发现有好几本这方面的专著。我很奇怪,隐喻不就是一种修辞格么,怎么有这么多人研究,而且可以出专著?这种好奇心直到我后来攻读博士学位时才促使我去阅读有关的文献。真是不看不知道,一看吓一跳。隐喻研究不但源远流长,2000 多年来一直受到修辞学家,特别是哲学家的关注,而且在 70 年代欧美学术界几乎成为一种显学,在国际学术界更是形成了一种对隐喻的狂热(metaphormania)。到了 90 年代,隐喻已经成为认知科学中的重要话题。而所有这一切,国内学术界竟几乎很少有人提起过。

我决心花点时间真正了解隐喻为什么会引起那么多不同学科的专家,特别是哲学家的关注。但在国内进行隐喻研究,有来自许多方面的困难,一是研究者不多,少有切磋,更缺乏合作;二是这方面的文献实在太少,而且大多比较陈旧;三是缺少研究传统;四是研究者缺乏有关的专门训练。

1996 年,本人的隐喻研究被列为上海外国语大学校级科研资助项目。同年,这项研究被批准为国家教委“九五”青年人文社科研究基金项目,获得了项目资助。1997 年,本人有幸作为富布赖特学者赴美研修一年,有机会查阅了隐喻研究历史上最重要和最新的资料,并接触了一些隐喻研究者,同时将原先对隐喻的一些想

法进行了重新思考和整理。

很显然,我的研究还仅仅只能算做是一个起步,还主要限于对国外有关理论的消化和思考。中国学者对隐喻研究的真正贡献恐怕应该是通过对汉语隐喻特征的研究和考察,通过对汉语隐喻与其他语言中隐喻的对比研究,为建立隐喻的一般理论提供更为有力的、甚至是独特的依据。

在这里,我要感谢上海外国语大学校长戴炜栋教授,作为我的导师和领导,他对我的这项研究给予了许多关心、支持、鼓励和指导。

我还要特别感谢中国社会科学院语言研究所的林书武研究员。林先生是国内最早系统介绍国外隐喻理论的学者。我在有关刊物上读到林先生的书评后,曾写信请求他帮助我复印有关资料。对一个完全陌生的求学青年,林先生可谓是满腔热情。他专门往返北京图书馆几次,为我复印了好几本国外最新的隐喻专著。林先生还在他的隐喻研究综述文章中专门提及我的研究工作,给了我很大的鼓励。林先生这种奖掖后进的精神,我将终身难忘。

我同样要感谢美国密歇根州立大学的 Barbara Abbott 教授等对本人研究的关心。

束定芳

于上海外国语大学

1999年5月

# 目 录

前 言 .....	(1)
-----------	-----

第一章 现代隐喻学的研究目标、方法和任务 .....	(1)
----------------------------	-----

引 言 .....	(1)
-----------	-----

第一节 国外隐喻学的历史发展 .....	(1)
----------------------	-----

第二节 我国语言学界对隐喻的研究 .....	(7)
------------------------	-----

第三节 现代隐喻学的研究目标和任务 .....	(9)
-------------------------	-----

(一) 如何界定隐喻 .....	(11)
------------------	------

(二) 隐喻的工作机制和理解 .....	(13)
----------------------	------

(三) 隐喻的认知价值问题 .....	(16)
---------------------	------

结束语 .....	(18)
-----------	------

第二章 隐喻的本质 .....	(19)
-----------------	------

引 言 .....	(19)
-----------	------

第一节 传统隐喻观述评 .....	(19)
-------------------	------

(一) 隐喻的词典定义 .....	(19)
-------------------	------

(二) 传统修辞学对隐喻本质的认识 .....	(22)
-------------------------	------

第二节 现代隐喻理论对隐喻本质的认识 .....	(28)
--------------------------	------

(一) 隐喻本质上是一种认知现象 .....	(28)
(二) 隐喻是一种语用现象 .....	(34)
(三) 隐喻是两个不同语义领域的互动 .....	(41)
(四) 隐喻是一种述谓现象 .....	(46)
结束语 .....	(50)
<b>第三章 隐喻的类型、句法特征及语义特征 .....</b>	<b>(51)</b>
引言 .....	(51)
第一节 隐喻的主要种类及特点 .....	(51)
(一) 显性隐喻(明喻)与隐性隐喻 .....	(51)
(二) 根隐喻与派生隐喻 .....	(54)
(三) 以相似性为基础的隐喻和创造 相似性的隐喻 .....	(58)
第二节 隐喻的句法和结构特点 .....	(59)
(一) 名词性隐喻 .....	(60)
(二) 动词性隐喻 .....	(62)
(三) 形容词性隐喻 .....	(64)
(四) 副词性隐喻 .....	(65)
(五) 介词性隐喻 .....	(65)
第三节 隐喻的语义结构 .....	(66)
(一) 喻体、本体和喻底同现 .....	(67)
(二) 本体和喻体同现 .....	(67)
(三) 喻体式隐喻 .....	(67)
(四) 本体式隐喻 .....	(68)
第四节 隐喻的主要语义特征 .....	(70)

(一) 矛盾性 .....	(70)
(二) 临时性 .....	(71)
(三) 模糊性 .....	(71)
(四) 不可撤消性 .....	(72)
(五) 隐喻程度性 .....	(73)
(六) 系统性 .....	(79)
(七) 局部性 .....	(80)
(八) 方向性 .....	(81)
(九) 不可穷尽性 .....	(83)
(十) 多样性 .....	(84)
(十一) 连贯性 .....	(87)
(十二) 回复性 .....	(89)
结束语 .....	(90)
<b>第四章 隐喻的产生 .....</b>	<b>(91)</b>
引言 .....	(91)
第一节 隐喻产生的认知原因 .....	(91)
(一) “思维贫困假说”与根隐喻 .....	(91)
(二) 隐喻与科学思维 .....	(99)
第二节 隐喻产生的心理原因 .....	(101)
(一) 人类的思维特征与隐喻 .....	(101)
(二) 意象与隐喻 .....	(105)
(三) 新奇心理 .....	(108)
第三节 隐喻产生的语言学原因 .....	(109)
(一) “语言贫困假说”与隐喻构词 .....	(109)



(二) 修辞用法·····	(111)
结束语·····	(111)
<b>第五章 隐喻的功能</b> ·····	<b>(112)</b>
引 言·····	(112)
第一节 隐喻的修辞功能·····	(112)
(一) 简练与生动·····	(113)
(二) 新奇与启发·····	(114)
(三) 委婉与高雅·····	(116)
第二节 隐喻的语言学功能·····	(117)
(一) 填补词汇空缺·····	(117)
(二) 增加表达的精确性和形象性·····	(118)
第三节 隐喻的诗歌功能·····	(119)
(一) 诗的“表现”与“再现”·····	(119)
(二) 隐喻的诗意化功能·····	(120)
(三) 语言作为诗人的“材料”·····	(124)
(四) 隐喻与诗歌的陌生化·····	(126)
第四节 隐喻的认知功能·····	(128)
(一) 隐喻是人类组织概念系统的基础·····	(128)
(二) 隐喻作为人类组织经验的工具·····	(135)
(三) 隐喻作为认识事物的新视角·····	(139)
(四) 类推说理·····	(146)
第五节 隐喻的社会功能·····	(147)
第六节 隐喻的文字游戏功能·····	(149)

结束语	(151)
<b>第六章 隐喻的工作机制</b>	<b>(152)</b>
引言	(152)
第一节 隐喻是两个不同概念的互动	(152)
(一) 理查兹对隐喻工作机制的解释	(152)
(二) 布莱克的互相作用理论	(160)
(三) 隐喻意义是一个概念域向另外一个 概念域映射的结果	(170)
第二节 相似性作用	(172)
(一) 何为相似性	(172)
(二) 反对隐喻中相似性作用的观点	(178)
(三) 为相似性辩护	(179)
第三节 意象性与双重影像	(182)
(一) 隐喻的意象性	(182)
(二) 双重影像	(190)
结束语	(191)
<b>第七章 隐喻的理解</b>	<b>(193)</b>
引言	(193)
第一节 隐喻的理解过程	(193)
(一) 隐喻的辨认	(193)
(二) 隐喻意义的推断	(198)
第二节 隐喻理解的特点	(202)

(一) 隐喻是两个不同领域之间的互动·····	(202)
(二) 隐喻的理解是一种想象性经历·····	(207)
第三节 语境知识在隐喻理解中的作用·····	(208)
(一) 语境本身的特点对隐喻理解的影响·····	(210)
(二) 语境信息的数量对隐喻理解的影响·····	(212)
(三) 人类知识结构与隐喻的理解·····	(213)
(四) 文化对隐喻理解的作用·····	(217)
第四节 隐喻理解的本质·····	(219)
(一) 戴维森的理论·····	(219)
(二) 塞尔的理论·····	(220)
(三) 霍尔的“意图理论”·····	(222)
(四) 康德的“反思理论”·····	(223)
(五) “现象主义”和“现实主义”语言观·····	(224)
(六) 偏离与偏离的消除·····	(227)
结束语·····	(232)

## 第八章 隐喻研究的普通语言学意义 和哲学意义 ····· (233)

引 言·····	(233)
第一节 隐喻研究的普通语言学意义·····	(233)
(一) 语言与符号、系统义与指称义 ·····	(233)
(二) 隐喻与语言意义的变化·····	(244)
第二节 隐喻研究的哲学意义·····	(249)
(一) 隐喻与经验主义世界观·····	(249)
(二) 隐喻与真理·····	(253)

结束语.....	(256)
主要参考文献.....	(257)

# 第一章 现代隐喻学的研究 目标、方法和任务

## 引言

隐喻是一种普遍现象,人们每时每刻都在使用大量的隐喻。英国修辞学家理查兹(I. A. Richards)曾经说过,“我们日常会话中几乎每三句话中就可能出现一个隐喻”(Richards, 1936:98)。据波里奥等人(Pollio, Barlow, Fine and Pollio, 1977)的估计,人们在自由交谈中平均每分钟使用四个(隐喻)辞格。如果将一些相关的语言创新用法计算在内,一个人一生平均要用 2100 多万个辞格。有些语言学家、哲学家和心理学家甚至认为,可能所有的词都源自于隐喻。从心理学角度看,许多学者认为,类推和隐喻式推理是所有认知活动的基础(Hoffman & Honeck, 1980:6)。中国古代文论中对隐喻的常见性也多有论述,如陈葵《文则》卷上丙云:“《易》之有象,以尽其意;《诗》之有比,以达其情。文之作也,可无喻乎?”钱钟书先生也指出,“理绩义玄,说理陈义者取譬于近,假象于实,以为研几探微之津逮,释氏所谓权宜方便也。古今说理,比比皆然。”(钱钟书,《管锥编》第一卷:11)

### 第一节 国外隐喻学的历史发展

隐喻研究史上一直存在着两种截然不同的观点,一种是布莱克(M. Black, 1978)所称的“贬斥派”(depreciators)。持这种观点

的人认为,隐喻对我们思维的发展甚小,有时甚至有害;另一种是所谓的“赞赏派”(appreciators)。持这一观点的人则认为,我们的语言和思维过程中充满了隐喻,认为人类思维本质上是隐喻性的。

隐喻“贬斥派”的鼻祖当推古希腊的柏拉图。虽然柏氏本人是娴熟运用隐喻、寓言和神话来表达其深邃哲学思想的大师,他却把隐喻和其他辞格看做是哲学的大敌。柏氏认为,哲学讨论的是真理,而修辞格却教人如何“花言巧语”,是与哲学的宗旨背道而驰的。

隐喻“赞赏派”的代表人物包括亚里斯多德、昆提良(Quintilian)、方达尼尔(P. Fantanier)、理查兹、雅各布森(R. Jakobson)、布莱克、利科(P. Ricoeur)和莱考夫(G. Lakoff & M. Johnson)等。其实也正是这些人对隐喻现象的研究和论述构成了西方隐喻研究的历史。

从研究的范围和方法来看,西方的隐喻研究可以分为三个不同的时期:

1. 隐喻的修辞学研究。从亚里斯多德到理查兹,大约从公元前300年到20世纪30年代,时间跨度为2000多年;
2. 隐喻的语义学研究。约从20世纪30年代到70年代初,包括从逻辑和哲学角度对隐喻的语义研究和从语言学角度对隐喻的语义研究;
3. 隐喻的多学科研究。从20世纪70年代至今,包括从认知心理学、哲学、语用学、符号学、现象学、阐释学等角度对隐喻的多角度、多层次研究。

西方对隐喻比较系统的研究最早可以追溯到亚里斯多德。在经典名著《诗学》(*Poetics*)和《修辞学》(*Rhetoric*)中,亚里斯多德多次提到了隐喻的构成方式和修辞功能。亚氏对隐喻的定义和功能的讨论影响了其后2000多年西方修辞学对这一语言现象的解释。亚里斯多德认为,隐喻是一个词替代另一个词来表达同一意义的语言手段,两者属于一种对比关系,因此,隐喻与明喻本质

上是一致的。隐喻的主要功能是修饰作用。亚里斯多德认为善于运用隐喻这一语言艺术的人是天才,他有一句经常被隐喻“赞赏派”引用的名言:“... the greatest thing by far is to be a master of metaphor(最最了不起的事就是成为一个隐喻大师)”。

公元1世纪的罗马修辞学家昆提良提出了“替代论”(theory of substitution)。昆提良认为,所谓隐喻实际上就是用一个词去替代另一个词的修辞现象。如:

(1) John is a lion. (约翰是头狮子。)

例(1)中,“lion”是用来替代“a courageous man”(一位勇士)这一直接说法的。

无论是亚氏的“对比论”,还是昆提良的“替代论”,都将隐喻看做是词语层次上的一种修辞方式,都将隐喻的功能看做是一种“附加的”、可有可无的“装饰”。同时,两种理论都认为隐喻就其结构和形式来看,都是正常语言规则的一种偏离。

20世纪30年代,理查兹发表了《修辞哲学》(*The Philosophy of Rhetoric*),首先提出了隐喻互动(Interaction)理论。后来,布莱克在其基础上,发展和完善了互动理论,使其成为自亚里斯多德的“对比论”、昆提良的“替代论”以来第三种最有影响的隐喻解释理论。隐喻互动论的主要观点是:

1. 每一隐喻陈述含有两个主词,一个主要主词和一个次要主词;
2. 次要主词应该被认为是一个系统;
3. 隐喻句通过将组成次要主词的一组“相关隐含”(associated commonplaces)“映射”(map onto)到主要主词上,使其产生隐喻意义。

因此,在理查兹和布莱克看来,隐喻是一种新的意义的创生过程,是两个主词的词义相互作用的结果。因而他们对隐喻的研究

突破了传统修辞学将此限制在词汇层次、并将此看做是一种对比和意义替换的修辞现象的局限,把隐喻作为一种语义现象、并放到了句子层次进行考察。

几乎与此同时,语言学家雅各布森结合失语症(aphasia)的研究成果分析了换喻(metonymy)和隐喻这两种辞格的不同修辞学功能,并得出这样的结论:诗的功能即从选择轴上把类似性原则(principle of similarity)转换到结合轴上。因而,抒情诗一般富于隐喻性,史诗富于换喻性。前者重于相似性关系,而后者侧重于邻近性(contiguity)关系。雅各布森指出,就文学思潮而言,浪漫主义侧重隐喻,现实主义侧重换喻。雅各布森将隐喻的形成定位在词与句之间,或者系统与过程之间,他认为,隐喻似乎不只是属于“结构”侧的现象,也是属于“过程”侧的现象,语义和用法的创新发生于言语过程中。当然在言语创新中,词义的调整也必然依赖于它在词汇结构中原已具有的位置。因此,在言语过程中,新的语义的产生就是结构关系力与过程运用力两者相互作用的结果。

20世纪70年代初开始,随着西方哲学的语言学转向以及符号学、认知心理学等理论在西方的兴起和发展,哲学家、心理学家、符号学家,甚至心理分析学家都开始关注这一特殊的语言现象,并将此纳入其研究的范围。这一时期引人注目的隐喻研究者有符号学家艾柯(U. Eco)、利科、哲学家塞尔(J. Searle)、语言学家莱考夫。

利科1977年出版了《隐喻的规律》(*The Rule of Metaphor*),全面评述了传统修辞学对隐喻研究的贡献和局限,并从话语语义分析的角度将隐喻置于话语语义学的研究范围。利科隐喻理论的主旨在于使隐喻的功能从词级过渡到句级和话语级,这是他认为现代隐喻论与古典隐喻论的基本区别。

利科接受语言学家班旺尼斯特(E. Benveniste)的观点,认为词作为词汇代码中的记号是符号学对象,而作为最小的完整意义



的载体则是语义学对象。隐喻产生于作为整体的句子中,但意义效果反映在孤立的字词上。

塞尔从言语行为理论的角度把语言意义分作句子系统意义和句子使用意义两种。他认为隐喻属于句子使用意义。如:

(2) Sally is a block of ice. (萨丽是一块冰。)

例(2)这样的隐喻句子,我们需要在排除系统意义后作出一系列的语用推理才能准确理解。

到了70年代后期,欧美,尤其是美国学者,对隐喻的研究达到了高潮。约翰逊(M. Johnson)等人戏称这是一个“隐喻狂热”(metaphormania)时代。1977年,在美国伊利诺宜斯大学(Urbana Champaign)召开了“隐喻与思维”(Metaphor and Thought)学术讨论会,参加者来自各个领域,包括了当时进行隐喻研究的绝大多数知名人士。会议上的主要论文后由奥特尼(A. Ortony)编辑成书《隐喻与思维》(*Metaphor and Thought*),1979年由剑桥大学出版社出版(此书1993年又出了修订版)。

仅仅一年之后,在美国加州大学戴维斯(Davis)分校又举行了国际跨学科隐喻研究学术研讨会,重要论文会后由霍尼克(R. Honeck)等编辑成《认知与修辞性语言》(*Cognition and Figurative Language*)一书,1980年由Hillsdale出版社出版。更加值得一提的是,此次学术会议之后,在1982—1983年之间,霍夫曼和史密斯(Hoffman & Smith)主编出版了《隐喻研究通讯》(*Metaphor Research Newsletter*),并在1986年改刊为《隐喻与象征活动》(*Metaphor and Symbolic Activity*)出版至今,其推动隐喻研究不断深入的贡献不可低估。

早在1971年,谢布斯(W. Shibbles)就曾编辑出版了《隐喻:书目和历史精选》(*Metaphor: Annotated Bibliography and History*)。据统计,收集在此书目中的条目有4000之多。